

KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMAI

RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT

ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE

7

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. liepos 19 d. nutarimo Nr. 865 „Dėl Kariotiškių kadastrinės vietovės Trakų rajone, Moluvėnų kaime, ekonominio projekto pripažinimo valstybinės svarbos projektu“ atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT6-N4/2018, 2018 m. balandžio 12 d.

On the compliance of the resolution (no 865) of the Government of the Republic of Lithuania of 19 July 2000 on the recognition of the economic project of the cadastral area of Kariotiškės in the village of Moluvėnai in the Trakai district as a project of state importance with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT6-N4/2018, 12 April 2018. *Summary*

Relatif à la conformité du décret du Gouvernement de la République de Lituanie N° 865 du 19 juillet 2000 concernant la reconnaissance du projet économique du territoire cadastral de Kariotiškės, village Moluvėnai, district de Trakai, en tant que projet d'importance nationale à la Constitution de la République de Lituanie, N° KT6-N4/2018, le 12 avril 2018. *Résumé*

30

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2017 m. balandžio 26 d. nutarimu Nr. 326 patvirtinto Konkursų į nacionalinių, valstybinių ir savivaldybių teatrų ir koncertinių įstaigų vadovų pareigas tvarkos aprašo 35 punkto atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai ir įstatymams, Nr. KT9-N5/2018, 2018 m. balandžio 27 d.

On the compliance of Item 35 of the Description of the Procedure of Competitions for the Positions of the Heads of National, State, and Municipal Theatres and Concert Establishments, as approved by the government resolution (No 326) of 26 April 2017, with the Constitution of the Republic of Lithuania and laws, no KT9-N5/2018, 27 April 2018. *Summary*

Relatif à la conformité du point 35 de la Description de la procédure d'appel d'offre pour les postes de chefs de théâtres nationaux, publics et municipaux et d'établissements de concerts, telle qu'elle a été approuvée par le décret du Gouvernement de la République de Lituanie n°326 du 26 avril 2017, à la Constitution de la République de Lituanie et aux lois, N° KT9-N5/2018, le 27 avril 2018. *Résumé*

60

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2003 m. lapkričio 12 d. nutarimu Nr. 1407 „Dėl Juridinių asmenų registro nuostatų patvirtinimo“ (2015 m. gruodžio 9 d. redakcija) patvirtintų Juridinių asmenų registro nuostatų 195 punkto atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT10-N6/2018, 2018 m. gegužės 4 d.

On the compliance of Item 195 of the Regulations of the Register of Legal Persons, as approved by the resolution (No 1407) of the Government of the Republic of Lithuania of 12 November 2003 on the approval of the regulations of the Register of Legal Persons (wording of 9 December 2015) with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT10-N6/2018, 4 May 2018. *Summary*

Relatif à la conformité du point 195 des dispositions du registre des personnes morales, telles qu'elles ont été approuvées par le décret du Gouvernement de la République de Lituanie N°1407 du 12 octobre 2003 concernant l'approbation des dispositions du registre des personnes morales (sa version du 9 décembre 2015) à la Constitution de la République de Lituanie, N° KT10-N6/2018, le 4 mai 2018. *Résumé*

84

Dėl Lietuvos Respublikos žuvininkystės įstatymo 14 straipsnio (2014 m. kovo 13 d. redakcija) 4 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT12-N7/2018, 2018 m. gegužės 24 d.

On the compliance of Paragraph 4 of Article 142 (wording of 13 March 2014) of the Republic of Lithuania's Law on Fisheries with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT12-N7/2018, 24 May 2018. *Summary*

Relatif à la conformité de l'article 14 (sa version du 13 mars 2014) paragraphe 4, de la loi de la République de Lituanie sur la pêche à la Constitution de la République de Lituanie, N° KT12-N7/2018, le 24 mai 2018. *Résumé*

104

Dėl Lietuvos Respublikos karo prievolės įstatymo 41 straipsnio 1 dalies 3 punkto, Lietuvos Respublikos valstybės tarnybos įstatymo 11 straipsnio 2 dalies ir 13 straipsnio 2 dalies nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT13-N8/2018, 2018 m. birželio 6 d.

On the compliance of the provisions of Item 3 of Paragraph 1 of Article 41 of the Republic of Lithuania's Law on National Conscription and Paragraph 2 of Article 11 and Paragraph 2 of Article 13 of the Republic of Lithuania's Law on State Service with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT13-N8/2018, 6 June 2018.

Summary

Relatif à la conformité des dispositions de l'article 41, paragraphe 1, point 3, de la loi de la République de Lituanie sur l'obligation du service militaire, de l'article 11, paragraphe 2 et l'article 13, paragraphe 2, de la loi de la République de Lituanie sur la fonction publique à la Constitution de la République de Lituanie, N° KT13-N8/2018, le 6 juin 2018. *Résumé*

134

Dėl Lietuvos Respublikos mokslo ir studijų įstatymo Nr. XI-242 pakeitimo įstatymo 2 straipsnio 26 dalies (2018 m. sausio 13 d. redakcija) atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Nr. KT14-N9/2018, 2018 m. birželio 19 d.

On the compliance of Paragraph 26 (wording of 13 January 2018) of Article 2 of the Republic of Lithuania's Law Amending the Law (No XI-242) on Science and Studies with the Constitution of the Republic of Lithuania, no KT14-N9/2018, 19 June 2018.

Summary

Relatif à la conformité de l'article 2, paragraphe 26 (sa version du 13 janvier 2018), de la loi portant modification de la loi N° XI-242 de la République de Lituanie sur la science et les études à la Constitution de la République de Lituanie, N° KT14-N9/2018, le 19 juin 2018. *Résumé*

181

Dėl Lietuvos Respublikos mokslo ir studijų įstatymo 27 straipsnio 2 dalies 9 punkto, 38 straipsnio 1 dalies, 39 straipsnio 1 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Lietuvos Respublikos Seimo 2018 m. sausio 12 d. nutarimo Nr. XIII-1021 „Dėl pritarimo Lietuvos sporto universiteto reorganizavimui prijungimo prie Lietuvos sveikatos mokslų universiteto būdu“ atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai, Lietuvos Respublikos mokslo ir studijų įstatymui, Nr. KT15-N10/2018, 2018 m. birželio 29 d.

On the compliance of Item 9 of Paragraph 2 of Article 27, Paragraph 1 of Article 38, and Paragraph 1 of Article 39 of the Republic of Lithuania's Law on Science and Studies with the Constitution of the Republic of Lithuania, as well as the resolution (No XIII-1021) of the Seimas of the Republic of Lithuania of 12 January 2018 on approving the reorganisation of the Lithuanian Sports University by merging it into the Lithuanian University of Health Sciences with the Constitution of the Republic of Lithuania and the Republic of Lithuania's Law on Science and Studies, no KT15-N10/2018, 29 June 2018. *Summary*

Relatif à la conformité de l'article 27, paragraphe 2, point 9, l'article 38, paragraphe 1, l'article 39, paragraphe 1, de la loi de la République de Lituanie sur la science et les études à la Constitution de la République de Lituanie, ainsi que de la résolution N° XIII-1021 du Seimas de la République de Lituanie du 12 janvier 2018 sur l'approbation de la réorganisation de l'Université des sports de Lituanie en la fusionnant avec l'Université des sciences de la santé de Lituanie, N° KT15-N10/2018, le 29 juin 2018. *Résumé*

**INFORMACIJA APIE KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMŲ
ĮGYVENDINIMĄ**
**INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTATION OF THE RULINGS OF THE
CONSTITUTIONAL COURT**
**INFORMATIONS SUR LA MISE EN ŒUVRE DES ARRÊTS DE LA COUR
CONSTITUTIONNELLE**

222

Konstitucinio Teismo nutarimų, kuriais pripažinta, kad teisės aktas (jo dalis) prieštarauja Konstitucijai, įgyvendinimas: 2018 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.
The implementation of the rulings of the Constitutional Court, adopted from 1 April 2018 until 30 June 2018, by which it was recognised that a certain legal act (part thereof) was in conflict with the Constitution
La mise en œuvre des arrêts de la Cour constitutionnelle, reconnaissant l'incompatibilité d'un acte juridique (sa partie intégrante) avec la Constitution, adoptés pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2018

INFORMACIJA APIE PRAŠYMŲ IR PAKLAUSIMŲ PRIIMTINUMĄ
INFORMATION ABOUT THE ADMISSIBILITY OF PETITIONS AND INQUIRIES
INFORMATIONS SUR LA RECEVABILITÉ DES PÉTITIONS ET DEMANDES

231

Konstituciniame Teisme gautų prašymų priimtinumai: 2018 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.
The admissibility of petitions received by the Constitutional Court from 1 April 2018 until 30 June 2018
La recevabilité des requêtes introduites auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2018

UŽSIENIO VALSTYBIŲ IR TARPTAUTINIŲ TEISMŲ PRAKTIKA
CASE LAW OF FOREIGN AND INTERNATIONAL COURTS
JURISPRUDENCE DES COURS ÉTRANGÈRES ET INTERNATIONALES

235

Užsienio valstybių konstitucinės justicijos ir kitų teisingumą vykdančių institucijų aktų santraukos
Summaries of the acts adopted by foreign constitutional justice institutions and other institutions administering justice
Les résumés des actes adoptés par des institutions de justice constitutionnelle étrangères et autres organes exerçant la fonction juridictionnelle

237

Europos Sąjungos Teisingumo Teismo aktų santraukos
Summaries of the acts of the Court of Justice of the European Union
Résumés des actes de la Cour de justice de l'Union européenne

240

Europos Žmogaus Teisių Teismo aktų santraukos
Summaries of the acts of the European Court of Human Rights
Résumés des actes de la Cour européenne des droits de l'homme

MOKSLINIAI STRAIPSNIAI
SCIENTIFIC ARTICLES
ARTICLES SCIENTIFIQUES

243

Prof. habil. dr. Alfonsas Eidintas. Atkuriamos valstybės santvarkos paieškos prieš 100 metų
Prof. habil. dr. Alfonsas Eidintas. Search for the system of the state during the period of its restoration 100 years ago. *Summary*

Prof. habil. dr Alfonsas Eidintas. À la recherche du système de l'État durant la période de son rétablissement il y a 100 ans. *Résumé*

VENECIJOS KOMISIJOJE

VENICE COMMISSION

COMMISSION DE VENISE

266

Venecijos komisijos veiklos apžvalga: 2018 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

An overview of the activity of the Venice Commission from 1 April 2018 until 30 June 2018

Un aperçu de l'activité de la Commission de Venise pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2018

268

KONSTITUCINIO TEISMO KRONIKA

2018 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

270

CURRENT EVENTS AT THE CONSTITUTIONAL COURT

From 1 April 2018 until 30 June 2018

273

ÉVÉNEMENTS RÉCENTS À LA COUR CONSTITUTIONNELLE

Du 1 avril au 30 juin 2018

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINĖS TEISĖS LITERATŪRĄ

INFORMATION ABOUT LITERATURE ON CONSTITUTIONAL LAW

INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES DE DROIT CONSTITUTIONNEL

276

Nauja konstitucinės teisės literatūra Konstitucinio Teismo bibliotekoje

New literature on constitutional law in the library of the Constitutional Court

Nouveaux ouvrages de droit constitutionnel dans la bibliothèque de la Cour constitutionnelle